

PASOLINI » 1975-2015

di GIUSEPPE MARIUZ

Disin la veretât. Il Friûl nol à tratât masse ben Pier Paolo Pasolini cuant che al jere chi di cjase. Al di fûr dai vèrs amis che cun lui a condividevin lis ideis e lis seradis cuntune fete di salam e un tai di vin, e dai arlêfs che lu adoravin, par ducj chei altris e je stade une liberazion viodilu scjampâ vie.

La cause e jere sclopade par vie di une denunzie par *atti osceni* che no vevin puartât nissune violence, cuant che tal stes timp altris câs plui grâfs di pedofilie cun int di glesie a vignivin platâts. Al jere bastât chel par gjavâi il puest di professôr di scuele e la tessare dal Pci par «indegnitât morâl». Une volte lassât bessol dai comuniscj, a finivin cu la sô fughe ancje i scuintris cui democristians, che lui al acusave di no seguî l'insegnament dal Vanzeli, e i contrascj cui stes autonomiscj furlans, come che cun onestât al à scrit D'Aronco tal libri *Pasolini veduto e corretto*. Juste la Filologjiche, par merit soledut di Luigi Ciceri, e veve tignût cun lui cualchi râr contat.

Par capî la disperazion ma ancje la nostalgie viers la tiere che lu veve bandonât, al baste lei la poesie *Conzeit*, scrite cualchi an dopo a Rome: «Rimai essi lontans a val, / Friûl, essi scunussûs. A par / il timp dal nûstri amôr un mar / lûstri e muart. / In ta la lus la to part / a è finida, no ai scur tal sen / par tigni la to ombrena».

A distance di cuarante agns de sô muart, o vin un altri pericol: che i erêds di chê gjenerazion furlane che e veve condanât Pier Paolo Pasolini cence apel si metin vuê a santificâlu tes manieris plui strambis, par fâsi publicitât e profitant ancje di cualchi franc des istituzions publichis.

Alore, al è ben ricuardâlu come che lui stes si definîs intune altre poesie, *Tornant al païs*: «Un Fi nassut lontan / tal mond dai borgheis / cun in man la bandiera / dal Novitàs, scolâr / dal Scandul, erêt da la Rivolussion / al è muart di amôr / par un mond di fuêis / bagnadis da la ploja (...). In efiet, la cariche trasgressiva di Pasolini e je partide dal Friûl, dulà che al à fat scandul, prin



Voleson, ai 4 di Novembar dal 1947. Il professôr Pasolini al ten il discors par ricuardâ la fin de Prime vuere mondiâl

Il debit de culture furlane viers il poete di Cjasarse

Cheste tiere e à bandonât il so fi plui grant tal moment de massime dificolât
La sô cariche trasgressive e provocatorie par salvâ dutis lis identitâts

CONZEIT
Rimai essi lontans a val, Friûl, essi scunussûs. A par il timp dal nûstri amôr un mar lûstri e muart

di dut savoltant tantis sigurecis di une culture lontane dal popul. Propit la sietle di stâ de bande dal popul e no dai sorestants lu à svinçât al mût di esprimisî dai fantats di Cjasarse e dintors, a chel fevelâ furlan tirât fûr di bocje e dai cjamps e metût pe prime volte par scrit tai *Stroliguts*. Un furlan plui vif di une leteradure taliane nassu-

de a taulin. Cul timp, l'afiet pai zovins contadins e zornalîrs, puars, sclets e gjenerôs, che si batevin cence rancûrs e cuasi legris cuintri lis inicitâts, lu sburte su posizions politichis marxistis, ferbintis ma no dogmatichis. Plui indevant tai agns, al ricuarde al gjornalist Jon Halliday: «mi soi svinçât al marxisim stant cu lis lotis dai contadins furlans. Se si fos tratât di comuniscj de classe operarie citadine, al varès stât masse fuart pai miei guscj».

Di fat, la sô propagande le fâs cun parabolis di stamp evangjelic, metudis fûr de Loze di San Zuan, che a mostrin un Crist dongje de puare int e no dal aur de Glesie. A 'nd jere avonde par tirâsi cuintri gran part de societât furlane, che no spietave nuie altri che viodilu

TORNANT AL PAÏS
Un Fi nassut lontan tal mond dai borgheis cun in man la bandiera da li Novitàs scolâr dal Scandul erêt da la Rivolussion

colâsuntune cuistion morâl. La sô vite a Rome tes barachis di periferie, e dopo vie pal mont, cu la machine di prese in païs dismenteâts di Asie e Afriche, e coreve daûr di un sium çoncjàt in Friûl: l'inocence de zovintût, la purece che no fos corote dal podê e dai bêcs. Un sium simpri plui difil di cjatâ, che i stiçave la pro-

vocazion, come abolî la television e la scuele dal oblic, fin a fevelâ di un gjenocidi culturâl, par colpe di une persuasion oculte che e creave une pierdite dai valôrs, la «omologazion».

Vuê, il Friûl si ten il so cuarp martoriât, e tal cimiteri di Cjasarse e rive int di dut il mont a rindî onôr. A Pier Paolo Pasolini e va ricognossude une vôs profetiche, no par vie che al ves dotis sorenaturâls, ma la capacitât di capî come che si trasformave la societât, cul riscl di pierdi autonomie e identitât. E alore, nuie di miôr che ricuardâlu rispientant e tignint vivis dutis lis diferencis, linguistichis, etnichis, religiosis, sessuâls, batintsi pai valôrs sclets e no pai «mil francs» in pi che a tentin di comprâti.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

CONCORS

“La gnot de civuite”
di Ivan Zampar
e vinç a Spilimberc
lis contis in zâl

Al è rivât insom il concurs regjonâl *Zâl par furlan*, par autôrs di contis di gjenar zâl in marilenghe. La cuinte edizion e je stade vinte di Ivan Zampar cu la conte *La gnot de civuite*, dulà che l'indagjin puartade indevant dute intune gnot dai carabinieri di Pavia di Udin suntun omicidi passionâl, e a un finâl ch'al è dute une sorprese.

Al concurs a àn partecipât 16 autôrs di dute la region (Udin, San Denêl, Sarvignan, Codroip, Flaiban, Listize, Darzin, Cordovât, Tumieç, Comelians), ma ancje di fûr (Lasnigo, Mestre) e fintremai un dal forest (France).

Il vincidôr, Ivan Zampar, al è un insegnant di Sarvignan cu la passion pes storiis zalis. Al à za burît fûr un libri (par talian) cul titul *La follia dell'altrove*, scrit adun cun David Ballaminut e publicât tal 2011. Zampar si zonte cussì a la (piçule) liste dai zaliscj laureâts: Fabiano Rosso (vincidôr des primis dôs edizions), Claudio Romanzin (de tierce) e Adriano Nascimbeni (de cuar-te). Al secont puest la jurie e à nomenât Gino Marco Pascolini, di San Denêl, cu la conte ambientade tal Friûl in timp dai Romans *Letaris di Venantius Valerius cjatadis intun archivi a Cividât*. Tierce Franca Mainardis di Codroip cun *Fra lis antighis pieris*. Cun di plui, e je stade segnalade Giacomina De Michieli par *Delit tal lât di Redone*. Te sezion dai fumuts al à vinçût Francesco Bisaro, di San Zorç da la Richinvelde, cu la storie ilustrade *La senade*. Te sezion scuclis, prin premi ai fruts de 2A de scuele medie di Cosean cu la conte *Une bombe in palestre*; menzion d'onôr ai lôr amis di 2B cun *Il zâl dal bidel* e un ricognossiment ae 3A di Comelians.

La cerimonie di premiazion dal concurs (inmaneât dal Comun di Spilimberc in colaborazion cu la Filologjiche Furlane, l'Arlel, l'Istitût Ladin Furlan Pre Checo Placerean e la Provincie di Pordenon) si fasarà sabide ai 14 di Novembar aes 5 e mieze sot sere tal cjistiel di Spilimberc. Al presenterà l'atôr Michele Polo.

DAL BARAT AI PAIEMENTS

Peraulis rivadis di tantis lenghis par fevelâ di bêcs

di Gotart Mitri

I bêcs a son une invenzion antigone, ma a vevin un difiet: a ziravin dome ta lis sachetis dai *parons*. A vevin nons difarent daûr dai popui che ju dopravin. O fasin dome cualchi esempli: la pecunie romane (*pecunia*, divinitât de ricjece, di *pecus*, besteam, ch'e jere la ricjece di une famee), i solts (*solidus*) metûts fûr di Costantin, il denâr (un dodicesim di solt), la sterline (*pound of silver sterling*, a di une libre di arint pûr, une leghe cul 92,5% di arint e 7,5 di ram), il dolar/talar ch'al cjaie il so non de valade di San Joachin in Boemie (*Sankt Joachim's thal o tal*), dulà che tal 1519 a coniarin une monete cul metal gjavât culi, il *Joachimsthaler*.



Par une operazion *comercial* prin dai bêcs al è stât par seculorums il barat. Ma no vin di dismenteâ lis puaris feminis de Cjargne che fintremai dopo de seconde vuere a rivavin jù in Friûl e a baratavin un ze di cjaistinis par un ze di blave in grignel. *Archeologie economiche* si podarès clamâle, ma a son passâts dome 50 agns! Al jere

un momentat: ultins agns dal Cuarante, nuie lavôr, la campagne e dave juste di sfamâ la famee. Bêcs si podevin viodi dome cuant che si rivave a vendi un pôc di forment o la galete e i fruts a podevin permetisî un gjelât dome cun doi ûfs par une balute! Al è ce pensâ devant dal straçament di vuê. La none e sgarfave sot dal secont grumâl neri e e rivave a tirâ fûr pal nevodut in spiete un pâr di coculis o cualchi nole. Di monedis pal Friûl a 'ndi son passadis: florins, liris, ma par furlan a jerin simpri francs o carantans (*sparagnâ un franc, meti vie un carantan*). Si sintive ancje fevelâ di *scincars* (pal sun onomatopeic dai minûts te sachete), *svanzichis* (lire austriache ch'e valeve 20 solts), *carantan* (1/3

di florin), une vecje monede dal ducât di Carinzie. Peraulis puartadis dai emigrants ch'a lavin ta lis Gjermaniis a fâ la stagjon. Eje jentrade in Friûl ancje une peraule dal venit, doprade cualchi volte tant che misure lineâr (centimetris): *Scurte ancjemò doi scheos*. Cheste perau-le no je propit venite, ma e ven dal todesco: intant da la dominazion austro-ungariche tal Venet, i mucs a dopravin une lôr monede di minûts (no *spiciui*, come che si sint profanâ par furlan): i *Scheide Münze* (inte foto), che i venits te prime part no le leievin par todesco *sciai*, ma par venit, *schei*: *Co' no ti ga schei, no se va al marcâ*, al conseave il nono cun tant sintiment!

©RIPRODUZIONE RISERVATA

La fadie di disberdeâsi cun tancj riulins

In Friûl si cjatin cetancj nons sul stamp di Riulin: Riulin/Riolino a Cjasteons des Muris, Riolin a Daçan, Rio Lini jenfri Feagne e Murûç, Aga dal Lin a Cjasarse, Rio Riolino a Osôf e inmò Cjamp dal Lin a Rude, Prât dal Lin a Tarnep, Pecol dal Lin a Peonis e vie indenant. Dal sigûr chescj nons no si puedin spleâ ducj intal stes mût. Viodin alore ce che o podin dî.

Il prin, chel di Cjasteons, al è forsît un diminutîf di riu(I), daspò talianizât, ancje se par furlan si dopre miôr roiuç. Cussì ancje chel di Daçan e chel di Osôf, là che il riu/rio al è stât cubiât. Forsît ancje chel di Feagne al à la stesse origjin, ma Valter Çucjat al pense che il non al scuindi un riferiment ae plante dal lin, che si à notizie de sô coltivazion in païs fintremai dal 1590. Chest al è il câs ancje dai nons che o vin nomenât par Rude e Tarnep.

Jo o crôt invect che par chel di Feagne si puedi pensâ ancje a un cognon sicu Lini, ma il supuest al è debil, par vie che la prime atestazion storiche e ripuarte la forme Linico. Dut câs il cognon Lini al ven de Lombardia o de Italie di mieç, ma al è ancje un sorenon o cognon Lint, che invect al è muc, presint juste intal Carantan.

Cun di fat a Codroip o vin un teren Lint, che però si pues fâ divignî forsît di un celtic lîndo (palût, lame, sfuei), caratar che si cubie une vore ben cun lis rois che di lôr o resonin.

Come che o vês vût mût di capî, si trate di un glimuç une vore ingredeât e nol sarâ facil burî fûr il cjaveç. (e.d.)



IN COLLABORAZIONE CON LA

SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA